

交通政策基本法（暫定版） Basic Act on Transportation Policy (Tentative translation)

（平成二十五年十二月四日法律第九十二号）
（Act No. 92 of December 4, 2013）

目次

Table of Contents

第一章 総則（第一条—第十四条）

Chapter I General Provisions (Articles 1 to 14)

第二章 交通に関する基本的施策

Chapter II Basic Policies on Transportation

第一節 交通政策基本計画（第十五条）

Section 1 Basic Plan on Transportation Policy (Article 15)

第二節 国の施策（第十六条—第三十一条）

Section 2 State Policies (Articles 16 to 31)

第三節 地方公共団体の施策（第三十二条）

Section 3 Local Government Policies (Article 32)

附 則

Supplementary Provisions

第一章 総則

Chapter I General Provisions

（目的）

(Purpose)

第一条 この法律は、交通に関する施策について、基本理念及びその実現を図るのに基本となる事項を定め、並びに国及び地方公共団体の責務等を明らかにすることにより、交通安全対策基本法（昭和四十五年法律第百十号）と相まって、交通に関する施策を総合的かつ計画的に推進し、もって国民生活の安定向上及び国民経済の健全な発展を図ることを目的とする。

Article 1 The purpose of this Act is to promote improvement in the stability of the lives of the people and the sound development of the national economy through comprehensive and systematic implementation of policies on transportation, coupled with the Basic Act on Traffic Safety Measures (Act No. 110 of 1970), by means of establishing fundamental principles and basic matters to put such fundamental principles into practice, and by clarifying the responsibilities of the state and local governments.

(交通に関する施策の推進に当たっての基本的認識)

(Basic Recognition in Promoting Policies on Transportation)

第二条 交通に関する施策の推進は、交通が、国民の自立した日常生活及び社会生活の確保、活発な地域間交流及び国際交流並びに物資の円滑な流通を実現する機能を有するものであり、国民生活の安定向上及び国民経済の健全な発展を図るために欠くことのできないものであることに鑑み、将来にわたって、その機能が十分に発揮されることにより、国民その他の者（以下「国民等」という。）の交通に対する基本的な需要が適切に充足されることが重要であるという基本的認識の下に行われなければならない。

Article 2 In light of the fact that transportation functions to ensure the independent daily lives and social lives of the people, active inter-regional and international exchange, as well as the smooth distribution of goods, and is indispensable for promoting improvement in the stability of the lives of the people and the sound development of the national economy, policies on transportation must be promoted under the basic recognition that it is important to appropriately satisfy the basic transportation demands of the people and other persons (hereinafter referred to as "the Public") by allowing said transportation to function to its full potential into the future.

(交通の機能の確保及び向上)

(Ensuring and Improving the Functioning of Transportation)

第三条 交通に関する施策の推進は、交通が、国民の日常生活及び社会生活の基盤であること、国民の社会経済活動への積極的な参加に際して重要な役割を担っていること及び経済活動の基盤であることに鑑み、我が国における近年の急速な少子高齢化の進展、人口の減少その他の社会経済情勢の変化に対応しつつ、交通が、豊かな国民生活の実現に寄与するとともに、我が国の産業、観光等の国際競争力の強化並びに地域経済の活性化、地域社会の維持及び発展その他地域の活力の向上に寄与するものとなるよう、その機能の確保及び向上が図られることを旨として行われなければならない。

Article 3 (1) In light of the fact that transportation is the foundation for the daily lives and social lives of the people, plays an important role in the positive participation of the people in socioeconomic activities, and is the foundation for economic activity, policies on transportation must be promoted with the objective of ensuring and improving the functionality of transportation so as to allow transportation to contribute to the realization of prosperous lives of the people, as well as to contribute to enhancement of the international competitiveness of Japan's industries, tourism, etc., and the invigoration of local regions, including stimulation of local economies, the maintenance and development of local communities, while coping with socioeconomic changes in Japan such as the recent rapid progression of an aging population combined with a low birthrate, decrease in population.

2 交通の機能の確保及び向上を図るに当たっては、国土強靱化の観点を踏まえ、大規

模な災害が発生した場合においても交通の機能が維持されるとともに、当該災害からの避難のための移動が円滑に行われること等を通じて、我が国の社会経済活動の持続可能性を確保することの重要性に鑑み、できる限り、当該災害による交通の機能の低下の抑制及びその迅速な回復に資するとともに、当該災害の発生時における避難のための移動に的確に対応し得るものとなるように配慮しなければならない。

- (2) In ensuring and improving the functionality of transportation, from the perspective of building national resilience, every possible consideration must be given to facilitating mitigation of the reduction of the functionality of transportation and quick recovery from such reduction in the event of a large-scale disaster, as well as to enabling it to appropriately handle evacuation movement in the event of said disaster, in light of the importance of ensuring the sustainability of Japan's socioeconomic activities through maintaining the functionality of transportation and smooth movement for evacuation in the event of said disaster

(交通による環境への負荷の低減)

(Reducing the Environmental Burden Caused by Traffic)

第四条 交通に関する施策の推進は、環境を健全で恵み豊かなものとして維持することが人間の健康で文化的な生活に欠くことのできないものであること及び交通が環境に与える影響に鑑み、将来にわたって、国民が健全で恵み豊かな環境の恵沢を享受することができるよう、交通による環境への負荷の低減が図られることを旨として行われなければならない。

Article 4 In light of the fact that maintaining the sound and rich condition of the environment is indispensable to the healthy and cultured lives of people, as well as the impact of transportation on the environment, policies on transportation must be promoted with the objective of reducing the environmental burden caused by traffic so that the people may enjoy the benefits of a sound and rich environment into the future.

(交通の適切な役割分担及び有機的かつ効率的な連携)

(Appropriate Role-Sharing and Organic and Efficient Coordination among Modes of Transportation)

第五条 交通に関する施策の推進は、徒歩、自転車、自動車、鉄道車両、船舶、航空機その他の手段による交通が、交通手段（交通施設及び輸送サービスを含む。以下同じ。）の選択に係る競争及び国民等の自由な選好を踏まえつつそれぞれの特性に応じて適切に役割を分担し、かつ、有機的かつ効率的に連携することを旨として行われなければならない。

Article 5 Policies on transportation must be promoted with a view to achieving appropriate role-sharing as well as organic and efficient coordination among modes of transportation such as walking, bicycles, vehicles, railway vehicles, marine vessels, and aircraft, taking into consideration competition in the

selection of modes of transportation (which include transportation facilities and transportation services; the same shall apply hereinafter) and free choice of the Public, in accordance with the characteristics of each mode of transportation.

(連携等による施策の推進)

(Promotion of Policies by Coordination)

第六条 交通に関する施策の推進は、まちづくり、観光立国の実現その他の観点を踏まえ、当該施策相互間の連携及びこれと関連する施策との連携を図りながら、国、地方公共団体、運輸事業その他交通に関する事業を行う者（以下「交通関連事業者」という。）、交通施設の管理を行う者（以下「交通施設管理者」という。）、住民その他の関係者が連携し、及び協働しつつ、行われなければならない。

Article 6 From the perspective of town development, developing Japan as a tourism-oriented country, etc., policies on transportation must be promoted under coordination and cooperation among the state, local governments, operators of transportation undertakings or other transportation-related undertakings (hereinafter referred to as "Transportation-Related Businesses"), parties who manage traffic facilities (hereinafter referred to as "Traffic Facilities Administrators"), residents, and other relevant parties, in coordination between said policies, as well as with other relevant policies.

(交通の安全の確保)

(Ensuring Traffic Safety)

第七条 交通の安全の確保に関する施策については、当該施策が国民等の生命、身体及び財産の保護を図る上で重要な役割を果たすものであることに鑑み、交通安全対策基本法 その他の関係法律で定めるところによる。

Article 7 (1) Policies on ensuring traffic safety shall be governed by the Traffic Safety Policies Basic Act and other relevant Acts, in light of the fact that said policies shall play an important role in protecting the lives, persons and property of the Public.

2 交通に関する施策の推進に当たっては、前項に定めるところにより行われる交通の安全の確保に関する施策との十分な連携が確保されなければならない。

(2) In promoting policies on transportation, sufficient coordination with policies on ensuring traffic safety that shall be implemented in accordance with what is provided for in the preceding paragraph must be assured.

(国の責務)

(Responsibilities of the State)

第八条 国は、第二条から第六条までに定める交通に関する施策についての基本理念（以下単に「基本理念」という。）にのっとり、交通に関する施策を総合的に策定し、及び実施する責務を有する。

Article 8 (1) The state shall be responsible for comprehensively and systematically establishing and implementing policies on transportation in accordance with the fundamental principles of the policies prescribed in Articles 2 to 6 (hereinafter simply referred to as "Fundamental Principles").

2 国は、情報の提供その他の活動を通じて、基本理念に関する国民等の理解を深め、かつ、その協力を得るよう努めなければならない。

(2) The state must endeavor to deepen Public understanding of the Fundamental Principles and to obtain their cooperation through activities such as providing relevant information.

(地方公共団体の責務)

(Responsibilities of Local Governments)

第九条 地方公共団体は、基本理念にのっとり、交通に関し、国との適切な役割分担を踏まえて、その地方公共団体の区域の自然的経済的社会的諸条件に応じた施策を策定し、及び実施する責務を有する。

Article 9 (1) Local governments shall be responsible for formulating and implementing policies on transportation in accordance with the natural and socioeconomic characteristics of their domain, in accordance with the Fundamental Principles and based on the appropriate sharing of roles with the state.

2 地方公共団体は、情報の提供その他の活動を通じて、基本理念に関する住民その他の者の理解を深め、かつ、その協力を得るよう努めなければならない。

(2) Local governments must endeavor to deepen Public understanding of the Fundamental Principles and to obtain their cooperation through activities such as providing relevant information.

(交通関連事業者及び交通施設管理者の責務)

(Responsibilities of Transportation-Related Businesses and Traffic Facilities Administrators)

第十条 交通関連事業者及び交通施設管理者は、基本理念の実現に重要な役割を有していることに鑑み、その業務を適切に行うよう努めるとともに、国又は地方公共団体が実施する交通に関する施策に協力するよう努めるものとする。

Article 10 (1) Transportation-Related Businesses and Traffic Facilities Administrators shall endeavor to conduct their business appropriately and cooperate with policies on transportation implemented by the state or local governments, in light of the fact that they have an important role in realizing the Fundamental Principles.

2 前項に定めるもののほか、交通関連事業者及び交通施設管理者は、基本理念にのっとり、その業務を行うに当たっては、当該業務に係る正確かつ適切な情報の提供に努めるものとする。

(2) In addition to what is provided for in the preceding paragraph,

Transportation-Related Businesses and Traffic Facilities Administrators shall endeavor to provide correct and appropriate information relevant to their business in accordance with the Fundamental Principles.

(国民等の役割)

(Role of the Public)

第十一条 国民等は、基本理念についての理解を深め、その実現に向けて自ら取り組むことができる活動に主体的に取り組むよう努めるとともに、国又は地方公共団体が実施する交通に関する施策に協力するよう努めることによって、基本理念の実現に積極的な役割を果たすものとする。

Article 11 The Public shall play a proactive role in bringing about the Fundamental Principles through endeavoring to gain a better understanding of said Fundamental Principles through actively undertaking activities they can handle independently in order to improve said understanding, and endeavoring to cooperate with the state and local governments on the implementation of their policies.

(関係者の連携及び協力)

(Coordination and Cooperation among Relevant Parties)

第十二条 国、地方公共団体、交通関連事業者、交通施設管理者、住民その他の関係者は、基本理念の実現に向けて、相互に連携を図りながら協力するよう努めるものとする。

Article 12 The state, local governments, Transportation-Related Businesses, Traffic Facilities Administrators, residents, and other relevant parties shall endeavor to coordinate and cooperate with each other toward realization of the Fundamental Principles.

(法制上の措置等)

(Legislative Measures)

第十三条 政府は、交通に関する施策を実施するため必要な法制上又は財政上の措置その他の措置を講じなければならない。

Article 13 The Government shall take legislative, financial and other measures that are necessary to implement policies on transportation.

(年次報告等)

(Annual Reports)

第十四条 政府は、毎年、国会に、交通の動向及び政府が交通に関して講じた施策に関する報告を提出しなければならない。

Article 14 (1) The Government must annually submit to the Diet a report on transportation trends and implemented transportation measures.

2 政府は、毎年、前項の報告に係る交通の動向を考慮して講じようとする施策を明ら

かにした文書を作成し、これを国会に提出しなければならない。

- (2) The Government must annually prepare and submit to the Diet documents explaining the policies that the Government is going to implement in view of the report pertaining to transportation trends in the preceding paragraph.

第二章 交通に関する基本的施策

Chapter II Basic Policies on Transportation

第一節 交通政策基本計画

Section 1 Basic Plan on Transportation Policies

第十五条 政府は、交通に関する施策の総合的かつ計画的な推進を図るため、交通に関する施策に関する基本的な計画（以下この条において「交通政策基本計画」という。）を定めなければならない。

Article 15 (1) The Government must establish a basic plan on transportation policies (hereinafter referred to as the "Basic Plan on Transportation Policy") for the comprehensive and systematic promotion of transportation policies.

2 交通政策基本計画は、次に掲げる事項について定めるものとする。

(2) The Basic Plan on Transportation Policy shall set forth the following:

一 交通に関する施策についての基本的な方針

(i) the basic direction of transportation policies;

二 交通に関する施策についての目標

(ii) targets of transportation policies;

三 交通に関し、政府が総合的かつ計画的に講ずべき施策

(iii) measures on transportation that the Government shall implement comprehensively and systematically;

四 前三号に掲げるもののほか、交通に関する施策を総合的かつ計画的に推進するために必要な事項

(iv) in addition to what is listed in the preceding three items, matters necessary for the comprehensive and systematic promotion of transportation policies.

3 交通政策基本計画は、国土の総合的な利用、整備及び保全に関する国の計画並びに環境の保全に関する国の基本的な計画との調和が保たれたものでなければならない。

(3) The Basic Plan on Transportation Policies must be in conformity with national plans for comprehensive utilization, development and conservation of national land, and national basic plans for preservation of the environment.

4 内閣総理大臣、経済産業大臣及び国土交通大臣は、交通政策基本計画の案を作成し、閣議の決定を求めなければならない。

(4) The Prime Minister, the Minister of Economy, Trade and Industry, and the Minister of Land, Infrastructure, Transportation and Tourism must prepare a draft of the Basic Plan on Transportation Policy and seek a cabinet decision on said policy.

- 5 内閣総理大臣、経済産業大臣及び国土交通大臣は、前項の規定により交通政策基本計画の案を作成しようとするときは、あらかじめ、その趣旨、内容その他の必要な事項を公表し、広く国民等の意見を求めなければならない。
- (5) Before preparing a draft of the Basic Plan on Transportation Policy pursuant to the provision of the preceding paragraph, the Prime Minister, the Minister of Economy, Trade and Industry, and the Minister of Land, Infrastructure, Transportation and Tourism must publicize an outline, the content, and other necessary information related to the plan, and broadly seek the opinion of the Public.
- 6 国土交通大臣は、第四項の規定により交通政策基本計画の案を作成しようとするときは、あらかじめ、交通政策審議会及び社会資本整備審議会の意見を聴かなければならない。
- (6) Before preparing a draft of the Basic Plan on Transportation Policy pursuant to the provision of the paragraph (4), the Minister of Land, Infrastructure, Transportation and Tourism must seek the opinions of the Council of Transportation Policy and the Panel on Infrastructure Development.
- 7 内閣総理大臣、経済産業大臣及び国土交通大臣は、第四項の規定により交通政策基本計画の案を作成しようとするときは、あらかじめ、環境の保全の観点から、環境大臣に協議しなければならない。
- (7) Before preparing a draft of the Basic Plan on Transportation Policy pursuant to the provision of the paragraph (4), the Prime Minister, the Minister of Economy, Trade and Industry, and the Minister of Land, Infrastructure, Transportation and Tourism must, consult with the Minister of Environment from regarding environmental preservation.
- 8 政府は、交通政策基本計画を定めたときは、遅滞なく、これを国会に報告するとともに、公表しなければならない。
- (8) When the Basic Plan on Transportation Policy is established the Government must report this to the Diet and make said policy public without delay.
- 9 第四項から前項までの規定は、交通政策基本計画の変更について準用する。
- (9) The provisions of the paragraph (4) to the preceding paragraph of this Article shall apply mutatis mutandis to changes to the Basic Plan on Transportation Policy.

第二節 国の施策

Section 2 State Policies

(日常生活等に必要不可欠な交通手段の確保等)

(Ensuring Means of Transportation Indispensable for Daily Life)

第十六条 国は、少子高齢化の進展、人口の減少その他の社会経済情勢の変化に伴い、国民の交通に対する需要が多様化し、又は減少する状況においても、国民が日常生活及び社会生活を営むに当たって必要不可欠な通勤、通学、通院その他の人又は物の移

動を円滑に行うことができるようにするため、離島に係る交通事情その他地域における自然的経済的社会的諸条件に配慮しつつ、交通手段の確保その他必要な施策を講ずるものとする。

Article 16 The state shall take necessary measures such as ensuring different means of transportation, while taking into account the traffic situation on isolated islands and other natural and socioeconomic conditions of local regions, in order to make the smooth transportation of people commuting to work, traveling to school, visiting hospital, as well as the smooth transportation of other people and goods considered indispensable for the daily lives and social lives of the people possible even in a situation where the people's demand for transportation is diversifying or decreasing along with the progression of a declining birthrate and aging population, a decrease in population, and other changes in social and economic conditions.

(高齢者、障害者、妊産婦等の円滑な移動のための施策)

(Policies for the Smooth Transportation of Elderly Persons, Persons with Disabilities, and Pregnant Women)

第十七条 国は、高齢者、障害者、妊産婦その他の者で日常生活又は社会生活に身体機能上の制限を受けるもの及び乳幼児を同伴する者が日常生活及び社会生活を営むに当たり円滑に移動することができるようにするため、自動車、鉄道車両、船舶及び航空機、旅客施設、道路並びに駐車場に係る構造及び設備の改善の推進その他必要な施策を講ずるものとする。

Article 17 The state shall take necessary measures such as promotion of improvements in the structure and features of vehicles, railway vehicles, marine vessels, aircraft, passenger facilities, roads, and parking lots in order to enable smooth transportation in the daily lives and social lives of elderly persons, persons with disabilities, pregnant women, and others whose daily lives or social lives are restricted due to physical limitations, as well as people who are accompanied by infants.

(公共交通機関に係る旅客施設等の安全及び衛生の確保)

(Ensuring the Safety and Health of Passenger Facilities and Other Facilities Connected with Public Transportation)

第十七条の二 国は、国民が安全にかつ安心して公共交通機関を利用することができるようにするため、公共交通機関に係る旅客施設及びサービスに関する安全及び衛生の確保の支援その他必要な施策を講ずるものとする。

Article 17-2 In order to enable the people to use public transportation facilities safely and with peace of mind, the State is to provide support for ensuring the safety and health of passenger facilities and services pertaining to public transportation facilities and take other necessary measures.

(交通の利便性向上、円滑化及び効率化)

(Improvement of the Convenience, Smoothness and Efficiency of Transportation)

第十八条 国は、前三条に定めるもののほか、国民等の日常生活又は社会生活における交通に対する基本的な需要が適切に充足されるようにするため、定時性の確保（設定された発着時刻に従って運行することをいう。）、速達性の向上（目的地に到達するまでに要する時間を短縮することをいう。）、快適性の確保、乗継ぎの円滑化その他交通結節機能の高度化（交通施設及びその周辺の施設における相当数の人の移動について、複数の交通手段の間を結節する機能を高度化することをいう。）、輸送の合理化その他の交通の利便性の向上、円滑化及び効率化のために必要な施策を講ずるものとする。

Article 18 In addition to what is provided for in the preceding three Articles, in order to properly satisfy the basic demands of the Public for transportation in their daily lives or social lives, the state shall take necessary measures to improve the convenience, smoothness and efficiency of transportation services, including ensuring punctuality (meaning to operate in accordance with set departure and arrival times), improving speed (meaning to shorten the time required to reach a destination), ensuring comfort, facilitating connections between transportation services or upgrading the functionality of connecting transportation services by other means (meaning to upgrade the functionality of connections between two or more modes of transportation, addressing the transportation of numbers of passengers through transportation facilities and surrounding facilities) and streamlining transportation services.

(国際競争力の強化に必要な施策)

(Policies Necessary to Enhance International Competitiveness)

第十九条 国は、我が国の産業、観光等の国際競争力の強化を図るため、国際海上輸送網及び国際航空輸送網の形成、これらの輸送網の拠点となる港湾及び空港の整備、これらの輸送網と全国的な国内交通網とを結節する機能の強化その他必要な施策を講ずるものとする。

Article 19 The state shall take necessary measures such as forming international maritime transportation networks and international aviation transportation networks, developing seaports and airports that are hubs for these international transportation networks, and strengthening the functionality of connections between these international transportation networks and nationwide domestic transportation networks, in order to enhance the international competitiveness of the industries, tourism, etc., of our country.

(地域の活力の向上に必要な施策)

(Policies Necessary to Revitalize Local Regions)

第二十条 国は、地域経済の活性化、地域社会の維持及び発展その他の地域の活力の向上を図るため、地域における企業の立地並びに地域内及び地域間の交流及び物資の流通の促進に資する国内交通網及び輸送に関する拠点の形成（基幹的な高速交通網の形成を含む。）、輸送サービスの提供の確保その他必要な施策を講ずるものとする。

Article 20 In order to revitalize local economies, maintain and develop local communities, and otherwise enhance the vitality of local communities, the state shall take necessary measures, such as forming domestic transportation networks and transportation hubs (including forming core high-speed transportation networks) that facilitate promotion of the establishment of enterprise sites within local regions as well as communication and the exchange of goods within and between local regions.

（運輸事業その他交通に関する事業の健全な発展）

(Sound Development of Transportation Undertakings and Other Transportation-Related Undertakings)

第二十一条 国は、運輸事業その他交通に関する事業の安定的な運営が交通の機能の確保及び向上に資するものであることに鑑み、その健全な発展を図るため、事業基盤の強化、人材の確保（これに必要な労働条件の改善を含む。）の支援、人材の育成その他必要な施策を講ずるものとする。

Article 21 The state shall take necessary measures such as enhancing business foundations supporting the securing of human resources (including the improvement of working conditions necessary for this), and developing human resources for promoting the sound development of transportation undertakings and other transportation-related undertakings, in light of the fact that stable operations of these businesses facilitate ensuring and improving the functionality of transportation.

（大規模な災害が発生した場合における交通の機能の低下の抑制及びその迅速な回復等に必要な施策）

(Policies Necessary to Mitigate Reduction of Transportation Functionality and Quickly Recover from Reduction in the Event of a Large-Scale Disaster)

第二十二条 国は、国土強靱化の観点から、我が国の社会経済活動の持続可能性を確保することの重要性に鑑み、大規模な災害が発生した場合における交通の機能の低下の抑制及びその迅速な回復を図るとともに、当該災害からの避難のための移動を円滑に行うことができるようにするため、交通施設の地震に対する安全性の向上、相互に代替性のある交通手段の確保、交通の機能の速やかな復旧を図るための関係者相互間の連携の確保、災害時において一時に多数の者の避難のための移動が生じ得ることを踏まえた交通手段の整備その他必要な施策を講ずるものとする。

Article 22 From the perspective of building national resilience, in light of the importance of ensuring the sustainability of the social and economic activities of Japan, the state shall take necessary measures such as improving the safety

of transportation facilities against earthquakes, ensuring mutually alternative means of transportation, ensuring coordination between relevant parties for quick recovery of transportation functionality, and developing means of transportation taking into account that movement for evacuation by numbers of people may take place simultaneously in the event of a large-scale disaster, in order to mitigate reduction of transportation functionality and quickly recover from such reduction in the event of said disaster, and to ensure smooth transportation for evacuation from said disaster.

(交通に係る環境負荷の低減に必要な施策)

(Policies Necessary to Reduce the Environmental Burden Associated with Traffic)

第二十三条 国は、交通に係る温室効果ガスの排出の抑制、大気汚染、海洋汚染及び騒音の防止その他交通による環境への負荷の低減を図るため、温室効果ガスその他環境への負荷の原因となる物質の排出の抑制に資する自動車その他の輸送用機械器具の開発、普及及び適正な使用の促進並びに交通の円滑化の推進、鉄道及び船舶による貨物輸送への転換その他の物の移動の効率化の促進、公共交通機関の利用者の利便の増進、船舶からの海洋への廃棄物の排出の防止、航空機の騒音により生ずる障害の防止その他必要な施策を講ずるものとする。

Article 23 In order to achieve a reduction of the environmental burden associated with traffic, including mitigation of greenhouse gas emissions and prevention of air pollution, marine pollution, and noise, the state shall take necessary measures such as promoting the development, diffusion and proper usage of vehicles and other transportation machinery and equipment that facilitating mitigation of greenhouse gas emissions and emissions of other substances that cause environmental burden, as well as furthering the smoothing of traffic flow, promoting a shift to rail and sea freight or optimizing the movement of goods by other means, increasing the convenience of public transportation for passengers, preventing the discharge of waste from marine vessels into the ocean, and preventing noise caused by aircraft.

(総合的な交通体系の整備等)

(Development of a Comprehensive Transportation System)

第二十四条 国は、徒歩、自転車、自動車、鉄道車両、船舶、航空機その他の手段による交通が、それぞれの特性に応じて適切に役割を分担し、かつ、有機的かつ効率的な交通網を形成することが必要であることを踏まえつつ、道路交通、鉄道交通、海上交通及び航空交通の間における連携並びに公共交通機関相互間の連携の強化の促進その他の総合的な交通体系の整備を図るために必要な施策を講ずるものとする。

Article 24 (1) The state shall take necessary measures to develop a comprehensive transportation system such as promoting the enhancement of coordination between road traffic, railway traffic, marine traffic, and air traffic

as well as mutual coordination between public transportation services, considering that appropriate role-sharing among modes of transportation such as walking, bicycles, vehicles, railway vehicles, marine vessels, and aircraft in accordance with the characteristics of each mode of transportation is required, as well as forming organic and efficient transportation networks.

2 国は、交通に係る需要の動向、交通施設の老朽化の進展の状況その他の事情に配慮しつつ、前項に規定する連携の下に、交通手段の整備を重点的、効果的かつ効率的に推進するために必要な施策を講ずるものとする。

(2) The state shall take necessary measures to intensively, effectively and efficiently promote the development of means of transportation under the coordination provided for in the preceding paragraph, while taking into account trends in the demand for transportation and the state of deterioration of transportation facilities, as well as other circumstances.

(まちづくりの観点からの施策の促進)

(Promotion of Policies from the Perspective of Town Planning)

第二十五条 国は、地方公共団体による交通に関する施策が、まちづくりの観点から、土地利用その他の事項に関する総合的な計画を踏まえ、国、交通関連事業者、交通施設管理者、住民その他の関係者との連携及び協力の下に推進されるよう、必要な施策を講ずるものとする。この場合においては、当該連携及び協力が、住民その他の者の交通に対する需要その他の事情に配慮されたものとなるように努めるものとする。

Article 25 The state shall take necessary measures from the perspective of town planning so that local government policies on transportation can be promoted under coordination and cooperation with the state, Transportation-Related Businesses, Traffic Facilities Administrators, residents, and other relevant parties, based on comprehensive plans on land-use, and other relevant matters. In this case, the state shall endeavor to have the demands of residents for transportation and other circumstances be considered for said coordination and cooperation.

(観光立国の実現の観点からの施策の推進)

(Promotion of Policies from the Perspective of Developing Japan as a Tourism-Oriented Country)

第二十六条 国は、観光立国の実現が、我が国経済社会の発展のために極めて重要であるとともに、観光旅客の往来の促進が、地域間交流及び国際交流の拡大を通じて、国民生活の安定向上及び国民経済の健全な発展を図り、並びに国際相互理解の増進に寄与することに鑑み、観光旅客の円滑な往来に必要な交通手段の提供の推進、自動車、鉄道車両、船舶及び航空機、旅客施設並びに道路に係る外国語その他の方法による外国人観光旅客に対する情報の提供の推進その他の交通に関連する観光旅客の往来の促進に必要な施策を講ずるものとする。

Article 26 In light of the fact that developing Japan as a tourism-oriented

country is vital for the Japan's socioeconomic development, and that promoting tourist travel helps improve the stability of the lives of the people and the sound development of the national economy as well as contributes to increasing international mutual understanding through the expansion of inter-regional and international exchange, the state shall take necessary measures related to transportation to promote tourist travel such as promoting the provision of the necessary means of transportation to tourists that smooth the flow of tourist traffic, promoting the provision of information to foreign tourists using foreign languages or other measures regarding vehicles, railway vehicles, marine vessels, aircraft, passenger facilities, and roads.

(協議の促進等)

(Promotion of Conferences)

第二十七条 国は、国、地方公共団体、交通関連事業者、交通施設管理者、住民その他の関係者が相互に連携と協働を図ることにより、交通に関する施策の効果的な推進が図られることに鑑み、これらの者の間における協議の促進その他の関係者相互間の連携と協働を促進するために必要な施策を講ずるものとする。

Article 27 The state shall take necessary measures to promote mutual coordination and cooperation between relevant parties such as promoting conferences between the state, local governments, Transportation-Related Businesses, Traffic Facilities Administrators, residents, and other relevant parties in light of the fact that mutual coordination and cooperation among these parties enable the policies on transportation to be effectively promoted.

(調査研究)

(Research and Study)

第二十八条 国は、交通の動向に関する調査研究その他の交通に関する施策の策定に必要な調査研究を推進するものとする。

Article 28 The state shall promote necessary research and study, such as that of transportation trends, to formulate policies on transportation.

(技術の開発及び普及)

(Development and Dissemination of Technology)

第二十九条 国は、情報通信技術その他の技術の活用が交通に関する施策の効果的な推進に寄与することに鑑み、交通に関する技術の研究開発及び普及の効果的な推進を図るため、これらの技術の研究開発の目標の明確化、国及び独立行政法人の試験研究機関、大学、民間その他の研究開発を行う者の間の連携の強化、基本理念の実現に資する技術を活用した交通手段の導入の促進その他必要な施策を講ずるものとする。

Article 29 In light of the fact that the utilization of information and communications technologies and other technologies contributed to the effective promotion of the policies on transportation, the state shall take

necessary measures such as setting specific goals for research and development of transportation-related technologies, enhancement of coordination among the national testing laboratories, testing laboratories of incorporated administrative agencies, universities, private bodies, and other bodies who conduct research and development, and promotion of the introduction of means of transportation that make use of technologies which facilitate a realization of the Fundamental Principles, so as to effectively promote research and development as well as dissemination of technologies for transportation.

(国際的な連携の確保及び国際協力の推進)

(Promotion of Security of International Coordination and International Cooperation)

第三十条 国は、交通に関する施策を国際的協調の下で推進することの重要性に鑑み、交通に関し、我が国に蓄積された技術及び知識が海外において活用されるように配慮しつつ、国際的な規格の標準化その他の国際的な連携の確保及び開発途上地域に対する技術協力その他の国際協力を推進するため、必要な施策を講ずるものとする。

Article 30 In light of the importance of promoting the policies on transportation under international cooperation, the state shall take necessary measures to promote the security of international coordination on transportation including international standardization of standards and international cooperation on transportation including technological cooperation with developing local regions, while considering that technologies and knowledge accumulated in Japan can be utilized in foreign countries..

(国民等の立場に立った施策の実施のための措置)

(Measures to Implement Policies from the Perspective of the Public)

第三十一条 国は、国民等の立場に立って、その意見を踏まえつつ交通に関する施策を講ずるため、国民等の意見を反映させるために必要な措置その他の措置を講ずるものとする。

Article 31 The state shall take necessary measures such as measures to reflect the Public's opinion, so as to implement the policies on transportation from the perspective of the Public, and taking their opinions into account.

第三節 地方公共団体の施策

Section 3 Policies of Local Governments

第三十二条 地方公共団体は、その地方公共団体の区域の自然的経済的社会的諸条件に応じた交通に関する施策を、まちづくりその他の観点を踏まえながら、当該施策相互間の連携及びこれと関連する施策との連携を図りつつ、総合的かつ計画的に実施するものとする。

Article 32 Local governments shall comprehensively and systematically

implement policies on transportation in accordance with the natural and socioeconomic conditions of their region in coordination with said policies as well as with other relevant policies, from the perspective of town planning, etc.

附 則

Supplementary Provisions

(施行期日)

(Effective Date)

1 この法律は、公布の日から施行する。

(1) This Act shall come into force as of the date of promulgation.